

Argentina Austral



★ **LA CARENA**
PINTURA DE BUQUES

Calle Pl y Margall 1048 BUENOS AIRES



NO LE TEMA AL VIENTO Y AL FRIO!



PERFLEX le ofrece ropa de napa de cabra, impermeable, muy flexible y con amplia garantía.



Taller especializado, único en Sud América.



Gran surtido en sacos, camperas, breches, mameacos y pasamontañas para damas, caballeros y niños.



Nuestras ropas son confeccionadas con forros de seda, lana piel (mouton doré) y sorderito, fijos o desmontables.

TAMBIEN CONFECCIONAMOS SOBRE MEDIDA Y

EL MODELO QUE NOS SUGIERAN

SAN PEDRITO 479

T. E. 67 - 9477

BUENOS AIRES



FACIL APLICACION!



Elimina la "garrapata" y los piojos de los ovinos con 1 solo baño.

CURA la sarna de los laneros con dos baños.

Cajones de madera con 4 cajas de cartón, que contienen 4 paquetes de 1250 gramos. Cada paquete prepara 1000 litros de baño.

EL POLVO GAMATOX COOPER ofrece la gran ventaja de que su uso es sumamente fácil, sencillo y seguro.

Se mezcla sin esfuerzo y con gran facilidad, tanto con agua dulce como con agua dura.

Por su gran concentración, facilita el manipuleo y el transporte, y reduce los gastos de fletes. No es venenoso y, usado en la forma recomendada, no ofrece peligro alguno para el hombre ni para los animales.

Por su comprobada eficacia, POLVO GAMATOX COOPER - a base de "Gammexane" - es el medio más seguro y económico para eliminar la "garrapata" y los piojos de los laneros, y curar la sarna.

Es también eficaz contra la sarna y los piojos en el vacuno.

**POLVO GAMATOX
COOPER**

A BASE DE
"GAMMEXANE"



contra la sarna, el piojo y el meléfago ("garrapata", "ked")

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y COMERCIAL

25 DE MAYO 489

BUENOS AIRES

CEMENTO DE COMODORO RIVADAVIA

para toda la PATAGONIA

Una realidad en plena marcha es la fabricación del cemento portland "COMODORO" que a la vez de ser, indudablemente, un gran impulsor para el desarrollo industrial y económico de la zona, significa una realización más del gobierno Justicialista del General Perón.

La elaboración del cemento en la planta que D.I.N.I.E. tiene instalada en Comodoro Rivadavia, se realiza siguiendo el proceso conocido en la técnica con el nombre de "proceso por vía húmeda".

El cemento portland "COMODORO" es de alta resistencia, por lo que reúne aptitudes especiales para su aplicación en la industria. Su fabricación con materiales de la zona, se orienta en base a los más

avanzados procedimientos de la técnica cementista actual. Por otra parte el proceso continuo de elaboración totalmente mecanizado, garantiza la uniformidad del producto, elemento fundamental para el normal rendimiento de las aplicaciones, tanto constructivas como industriales.

En su fabricación, el cemento portland "COMODORO" está controlado de manera y bajo la superintendencia de expertos técnicos, desde la extracción de la materia prima en la cantera hasta el empaque definitivo del producto acabado. Y, por último, diremos que la proximidad del lugar de producción garantiza el abastecimiento continuo e inmediato en toda la zona patagónica.

Cemento Portland "COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D. I. N. I. E.

Distribuido por LA ANONIMA



Inscrito en el Registro de
Propiedad Intelectual N° 393.635

Editada por la Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración:

Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547
T. E. 33 (Avenida) 0503



AÑO XXIV . NUMERO 263

JUNIO DE 1953

BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA
FUERA DE LA PATAGONIA
\$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Investigadores de historia patagónica

Cuenta la Patagonia con un valorizado núcleo de historiadores de los que algunos singularmente se destacan por sus personales trabajos de investigación, hecho que bien merece el comentario pues que de este modo se abren nuevos caminos para una obra que de día en día adquiere mayores proporciones y consideración, ya con el aporte de datos inéditos, ya con la presencia de elementos de juicio con los que nadie contaba: de estos investigadores —no muchos en realidad— haremos especial mención de quien hoy ocupa las principales páginas de nuestra revista.

De don Leoncio S. M. Deodat, a quien nos referimos, tenemos publicado en el número 159 una enumeración de sus trabajos sobre temas patagónicos bajo la siguiente clasificación por el mismo establecida: Aguafuertes, Crónicas, Miscelánea histórica y Trabajos de investigación (Arqueología, Historia y Toponimia). Desde aquella fecha (setiembre de 1944) el Sr. Deodat ha venido desarrollando su labor en el mismo sentido, casi sin interrupciones, profundizando en ese terreno de su predilección, que en alguno de sus aspectos le pertenece con exclusividad, colaborando con entidades como el Instituto de Antropología de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y publicando oportunamente varias de sus producciones, como por ejemplo en ARGENTINA AUSTRAL: "El castillo de San Carlos y la finca de Carlos IV en Puerto Deseado" (números 164 y 165), "La fuente de Ramirez" (número 170), "El pozo de San Matheo que mana" (número 171), "Chenke o Coshom": una pequeña cuestión lexicográfica de la arqueología argentina" (número 180) y "Toponimia indígena de Patagonia" (números 234 y 235).

La designación de lugares históricos a Puerto Deseado y Puerto Santa Cruz, entre otros de las regiones sureñas, dió oportunidad a nuestro estimado colaborador para someter a revisión diversos datos de los que sirvieron de antecedente para los decretos respectivos; así surgieron "Algunas consideraciones sobre toponimia histórica de Patagonia", que primeramente publicadas en el "Anuario" de la Sociedad de Historia Argentina (Volumen V, Buenos Aires 1947), han venido después incluyéndose, con agregado de nuevas notas, en las páginas de ARGENTINA AUSTRAL, números 251, 258 y presente, donde finalizamos. Como en todos sus principales trabajos, aquí el autor conduce el desarrollo de una determinada tesis a través de un cúmulo de argumentos analíticos y expositivos para los cuales es prolijamente examinado todo el caudal bibliográfico que de una u otra manera toca la cuestión, procedimiento muy característico en Deodat y que, en cualquier caso, anima su obra con la inmensa variedad de una gran riqueza ilustrativa.

Algunas consideraciones sobre toponimia histórica de Patagonia

Por Leoncio S. M. Deodat

(Véase ARGENTINA AUSTRAL, números 251 y 258.)

El mapa náutico número 3226 del almirantazgo británico trazado sobre uno argentino del año 1900, diría ahora cuanto hay de verdad física acerca de la bahía Santiago. Frente a Monte Entrada la restinga de tosas que bordea la punta del mismo nombre, a poco de iniciar en dirección sudeste, salvado un fuerte recodo, el gran arco de círculo de los vientos se abre avanzando hacia el sur dando forma a dos pequeñas puntas que separan espacios despejados, libres de escollos en su ámbito, de contorno elíptico y con fondo de 1/2 y 3/4 brazas. Este fondo a medida de su avance mar afuera aumenta por natural declive acanalado hasta marcar siete brazas cerca de la barra del puerto, que afronta ese hueco de la restinga, y en cuyo intervalo se extiende uno de los canales de entrada llamado del S.O. Su anchura aproximada es de una y media millas, y una línea de profundidad. Esta sinusoidal carece de importancia para un geógrafo moderno; pero su posición en las adyacencias de punta Entrada, coincidente con la del promontorio de aquel "cabo Santa Cruz" de los cronistas, y su mole cónica insignificante sobre su lado oeste hasta alcanzar su cima los 132 metros, su misma orientación sur que recuerda la de la abertura dibujada por Pigafetta, sus connotaciones sugestivas y su sólida enunciación persuasiva de ser ese recorte la "bahía Santiago" de los viejos planisferios. Luego "punta (o cabo) Santa Cruz" y "bahía Santiago" se identifican mutuamente.

La "bahía Santiago", pues, no existe; nunca ha existido por geografía física.

Fué una ilusión de quienes, apresivos quizás, erraron en ella. Es un error de los cosmógrafos de la época, y también de Pigafetta. Para nosotros, posee, en cambio, un estricto sentido reordenatorio. Visto en viejos pergamino embellecido por una honda significación histórica. En sí misma es una leyenda geográfica; representa la transformación simbólica de un dolor en un topónimo. He aquí el mérito histórico de ese error geográfico. Es el reverso del "cabo Santa Cruz" que muestra un mérito geográfico dentro de un error histórico. Su señalamiento en los planisferios del siglo XVI indica el lugar donde fué a perderse en el vigor de su juventud marinera la más pequeña de las navas de la flota de Magallanes: la restinga de punta Entrada, frente al monte homónimo.

Cuál es, entonces, en el esbozo cartográfico de Pigafetta la significación de aquella abertura costera, denominada como otras idénticas: el estuario del Santa

Cruz, con su isleta en el centro fácilmente identificable con la Leones, y las bocas de desagüe de los ríos Santa Cruz y Chilo; y las otras de la "bahía de los Trabajos" (Desoado) y el golfo "San Matías" (Nuevo) I. En apariencia, si es de sus propias manos el boquete, él de un recuerdo mnemónico-geográfico no utilizado a su tiempo, fuese por olvido o desdago, si es que su esbozo supone algo más que el alarde de una presuntuosa ilustración decorativa ejemplada según los rudimentos de su arte y ciencia, para transmitir al lector una idea gráfica, bien o mal concebida de una nueva tierra a la que dió el nombre de "Región Patagónica", en cuyo confín austral habíbase el misterioso paso. Bien se ocha de ver cuán poco supondrían esos senos no nombrados, a quien, como el "sobresaliente" veneziaco, sufriera en San Julián la pena, cruel de aquel acto final de una sedición afeada por la falta de grandeza heroica, y gozara, más tarde, en el Estrecho, la sublime empuñada de su descubrimiento. Tan bondas y contradictorias impresiones trasuntan los únicos tres topónimos escritos en sendos rútilos transversales, que se escalonan en el ámbito de la "Región patagónica" y junto al borde continental del "Mare oceanum" (el Atlántico): "Porto di Santa Iuliana"; "Capo de la y" m. vir", y "Streta patagonico" (181).

Esta trunca nomenclatura obstaculiza grandemente la tarea de averiguar a quién corresponde la paternidad del nombre de la presunta bahía Santiago. Podría admitirse, en principio, que Magallanes lo adoptase haciendo uso de un derecho natural y propio de todo descubridor, aunque el honor cupiera a un subalterno. Nada, sin embargo, le obligaba. Al medio siglo bien cumplido del paso del inmortal portugués por las costas de Patagonia, el 13 julio de 1573, el monarca Felipe II firmaría en el "bosque de Segovia" un cuerpo de disposiciones dictadas para ajustar a normas legales los actos de los descubridores, conquistadores y pacificadores en las nuevas tierras pertenecientes a su real dominio. Los parágrafos decimotercero y decimoquarto especificaban el procedimiento a seguir y la obligación de poner "nombre á toda la tierra, á cada provincia, por sí, á los montes y ríos más principales que en ellas ovieren". (182). Estas "Ordenanzas para su Magestad" contenían a descubridores y conquistadores, implícitamente, libertad de acción en cuanto concierne al origen y calidad de los nombres propios de los lugares, montañas, ríos, etc. A Sarmento de Gamba, el desafortunado navegante, le correspondió, así años

más tarde (1579), aplicar por primera vez en patagónica tierra, tales Ordenanzas. Y a fe que no ha de defraudar a su monarca, puesto que respetar hasta la obsesión de su comanda del navegante gallego, que al astuto Drake dejó el más grande chasco de su vida de marino, escribirá algún día el sacerdote-poeta Bartolomé de Argensola: "No quedó nombre de Santo, ni semejanza de cosa material con que se señalase las (tierras) que tocó", etc. (183).

Será asunto pendiente de solución definitiva el cabal conocimiento del origen verdadero de la gran mayoría de esos topónimos, que exceden los cuatrocientos veinte en el curso de tiempo. Falta la prueba decisiva, consistente en el día. El investigador atiseme, mientras tanto, a su hipótesis, que gira en derredor del *leitmotiv* de la leyenda, para explicar la procedencia y razón del nombre dado al recodo de la restinga de punta Entrada. Al silencio de Albo y Vagafoto, la corroboración, en el momento el mapa de Rivero, No la anulan Transivano y Ordoñez. Esa leyenda es una variante de la otra del "cabo Santa Cruz"; aquélla pertenece a los cartógrafos, ésta a los cronistas. Ambas fluyen de una común fuente inspiradora: los marinos de Magallanes, testigos presenciales o tardíos espectadores.

Conoció el lugar del siniestro, corresponde indagar cómo accedió la pérdida de la nave. He aquí las palabras áusulas, De Transivano: "E como llegados a este cabo de Santa Cruz se levantas e vientos de la fuerza de tempestad de hacia la parte oriental", etc. (184). De Ordoñez: "...viedo el cabo llamado Sancta Cruz, é sobrevenida una tempestad é recio viento levante", etc. (185). (De Gómara: "...un torbellino que llevó en peso la menor de las naos sobre unas pedras", etc.) (186).

El geógrafo marítimo, Katzenstein, explica que los vientos del oeste imperan en la costa patagónica; "pero de setiembre a junio son a menudo interrumpidos en los cambios de luna, por tempestades del S.E., acompañadas de lluvias, viento fresco y niebla", etc. Más adelante, añade: "De 2 ó 4 veces por mes suele haber temporales del S.E., que generalmente tienen lugar con Luna llena y nueva. De noviembre a mayo, los temporales son recios y muy sentados en la costa, porque arbolan y arrojan mucha marajada dentro de los puertos, siendo frecuentemente acompañados por lluvias y cerrazón". (187). Como elemento ilustrativo de estos párrafos precedentes léase esta descripción de una de las tempestades observadas en Puerto Montalvo durante el invierno de 1883, por el capitán Antonio Oneto. "El barómetro marcaba 740 milímetros de presión, el viento soplabla de N.O., y mientras se elevaban nubes en la dirección de Oeste, S.O., y Sud, el viento N.O. iba disminuyendo de fuerza. Las nubes nublaban extraordinariamente en dirección S.O. y S.S.O., acompañadas con algunos relámpagos. El viento de N.O. cesaba, leve viento de N.E. pugnaba con la progresiva presión atmosférica del S.O. y un cuarto de hora después llegadas que fueron las pulantes nubes a 60 grados de altura, recio viento del S.O. y girando gradualmente al Sur y al S.E. se enfurecía aun por 8 ó 10 horas". (188). Algo de todo esto supió el cosmógrafo-cronista López de Velasco: "Návesse el Estrecho de la una mar a la otra en seis y siete días, y menos y más conforme a el tiempo que en el verano, que en Abril, Mayo, Junio, Julio y Agosto que es el invierno, son trayes por el noroeste hasta el sudeste, y vientos sures muy recios con grande cerrazón, y muchas aguas y nieblas y tormentas". (189). López de Velasco no exagera al decir "vientos sures muy recios". Otro, por ejemplo, indica una velocidad de 50 millas por hora comprobada en el curso de una tempestad del S.E., con lluvia copiosa, en la noche de 11 al 12 de junio de 1883; "o sea una velocidad horaria de 92 kilómetros; es lo que los marinos llaman "viento duro". (190).

Estas menciones autorizan a considerar inobjetable la explicación de la causa promotora del naufragio, expresada por conducto verbal de los tripulantes de la *Victoria*, entre ellos del Cano, cuya primera transmisión escrita firmó Maximiliano Transivano.

La localización del lado oriental de la restinga de punta Entrada donde se abren las dos diminutas conveídas, como el lugar donde ha debido ocurrir el naufragio, permite reconstruir la *Santiago* de Magallanes al iniciar su viaje explorador en demanda del "paso", a través de uno de los tres canales de entrada al puerto Santa Cruz, el denominado canal sudeste, que "corre por entre el veril O. de la punta S. de la barra y la restinga que despiden las barrancas de la entrada de la barra", y "doblado el fuerte recodo existente en la punta de monte Entrada. Evitábase con ella el inútil cruzar de la barra, emaranrase sin necesidad, facilitándose a la vez la prosecución de la bahía de San Julián". (191).

Procede del piloto español Martín de Uriarte, ya mencionado, la primera noticia escrita de la existencia y navegabilidad que de dicho canal se posea. En efecto, mientras desde el sur venía costando para tomar el puerto Santa Cruz, al navegar por él trazó la siguiente derrota: "Y para entrar en este puerto terrá este conocimiento: que desde descubras el abra, verás en la costa del sudeste en la tierra allá de los dos bancos tajado a la mar que era fasta una legua: de las bocas plenas del cabo del vé y vé derecho hasta el vé de la restinga de la costa allá, la proa en el norte, y fuera de él verás un bajo (la barra) que tiene de baja mar braza y media a una eua encima del, y va esta baja desde en derecho desde cabo fasta la punta baja del río de la banda del nordeste (punta Castedo) y entre esta baja y la costa de la barra, y allí se fallará en la canal de baja mar 7 y 8 brazas de agua", (192) que las hay. Era el 18 de mer de 1526.

No creo que estas instrucciones náuticas sean en su origen propias del piloto de la *Santa María de la Victoria*, aunque en la época de su redacción, la cual pertenecía, iba en calidad de piloto mayor y guía Juan Sebastián del Cano, quien presumo no fuera mal conocedor del "cabo Santa Cruz", su restinga, como también de la hondura y navegabilidad del canal, desde el año 1520. El propio Cano, en el momento de su salida al mar, pudo haberla seguido con Magallanes, quizás, o por informaciones suministradas directamente por Rodríguez Serano o su piloto Maestro Pedro.

Es de suponer que primer intento de navegar el canal sudeste, la *Santiago* vió de prouto acobardada en el instante mismo de desatarse un impestivo y furioso temporal, que hizo inevitable la pérdida de su gobierno y su posterior zafordamiento en la restinga. La desaparición de la navicula no fué inmediata y total. Entre el naufragio y la destrucción existió un receso, un intervalo no menor de cinco meses, que fué aprovechado para rescatar cuando se pudo, aun cuando Herrera opine que "la na se hizo pedacos y se perdió todo lo que aun en el mundo se quedaba", etc. (193). Este período de prosa, de conformidad con dicho cronista, (194) permitió a los naufrágos, que así permanecieron, rescatar "cuando cosa de la nave", (191) y, oportunamente, a Magallanes, ocupar su gente durante unos veinte días en el arreo de cuanto naufragio se pudo, que fué provechoso. Se sabe por Realde, que "fueron rescatados las cosas de la merceduría que en ellas iban, é las rescozieron" (192). Confirmalo el *Rotiro* "estiuaron mucho mercedaría, e ho que mais podiam", regresando por terra adonde se iba. Este Realde, que no pudo ni tuvieran en rescoher esta mercedaría toda, que allí ficia, ho mes de Agosto 17 de 18 de Setiembre". (193). La permanencia de los naufrágos en el lugar, para la cual Magallanes dispuso desde San Julián la remisión a hombre de algunos "sacaqi pienny di biscoto, por di nest", por lo

igual "me fué forosa portarli el vivere, perché ogni giorno trovavano qualche cosa de la nave".⁽¹⁾ Como el posterior auxilio con el propósito de rescatar cuando se pudiere, hasta el punto de ocuparse muchos días en la fauna, demuestran ser el destroz de la *Santiago* no habrá sido un suceso repentino y si un poco tardío, después de su alijo, cuando detrás de la partida de Magallanes la pausa del tiempo cubría de olvido y las olas del mar dispersaron sus restos.

En esa tarea, acaso como consecuencia de un accidente, pues no consta lo fuese por enfermedad, murió uno de los rescatadores, el carpintero Fermín Pérez, de la nao *Victoria*, el 21 de agosto de 1520, "yendo donde se perdió el navío Santiago por mandato del capitán Fernand de Magallanes". El historiador Ratto, que recuerda este fallecimiento a través de Pastels, en el supuesto de haber colocado Rodríguez Serrano una cruz-enfrente en una de las márgenes del río Desado, "yendo donde se perdió", considera "perfectamente probado que (Magallanes) tuvo participación en trabajos posteriores de la tal cruz, como que envió al carpintero Fermín Pérez de la *Victoria* a dar carácter estético a esa baliza que como hemos visto se mantuvo en su puesto 5 años después".⁽²⁾ El mismo asiento que se invoca, en este caso con los antecedentes expuestos, prueba que el carpintero Pérez falleció mientras concurría a dar, o daba ya, cumplimiento a la ordenación en el alijo o rescate, a o en la restinga de punta Entrada, *de decir*, "yendo" el navío *Santiago*, "yendo" que la investigación me conduce a situar en un punto ideal de la peligrosa restinga de punta Entrada y al oriente del monte por mismo frente a la barra del puerto, canal por mismo, frente a la barra del puerto. En consecuencia "baliza Santiago", "balzo (o punta) Santa Cruz" y "punta Entrada", son tres nombres distintos de un mismo accidente geográfico.

Pigafetta, Transilvano y Rivero, se unen frente al in-

vestigador para ofrecerle el aporte de una individual contribución al margen de toda influencia mutua y festiva, a su afán de escribir algunas páginas sobre un muy viejo topónimo dado en olvido. Páginas no tan innecesarias, que nunca sobran porque siempre hacen falta, en Patagonia sobre todo, donde ha empezado a abastirse el "curso erupcional y la ruina de los siglos", para emplear términos de una frase de Vicente Fidel López, y el eterno e inevitable humano error.

Y a la final de este largo camino por los verticutes de la geografía histórica de Patagonia, permitásemme, en obsequio al propósito de justa recordación que me inspira, formular dos propuestas.

Sea la primera ante el Servicio Hidrográfico de nuestra marina de guerra, que suele reordrar oportunamente y en sus cartas náuticas, a los antiguos navegantes de nuestra costa austral, reponiendo nombres que habían desaparecido de la toponimia regional—hay de ello pruebas en la *Ria Desado*—en el sentido de aplicar el nombre Santiago al extremo oriental de la restinga de punta Entrada y en el tramo comprendido por el monte de ese nombre. Se habrá tributado así un sencillo, modesto, pero justiciero homenaje a la primera nave exploradora de nuestra costa austral. La restinga Al o el Chubut, a unos pocos kilómetros al norte de Comodoro Rivadavia, demuestra que la propuesta, aparte de su justificación histórica, es viable.

Sea la segunda dirigida al pueblo de la localidad de Puerto Desado y a favor de una pública y también justiciera restauración del nombre del marino español, que se despojó al río (o la *Ria*) el 1.º de diciembre de 1580 al antedicho río de "Punta Desado", incorporando el de *Juan Rodríguez Serrano* a alguna de sus calles, plazas, pasos u otro lugar preponderante.

Que bien ganado se tienen el homenaje al pequeño navío *Santiago* y su capitán Juan Rodríguez Serrano.

Notas

- (1) *La Nación*, Buenos Aires, 21 de agosto de 1942.
- (2) *La Prensa*, Buenos Aires, 11 de Octubre de 1943. *Boletín de la Comisión Nacional de Museos y Monumentos Históricos*, Año V, Número 5, pp. 337, 338 y 339; Buenos Aires, 1943.
- (3) LEONCIO S. M. DEODAT, *Toponimia del litoral patagónico*, en *Real y Fomento*, Buenos Aires, octubre a diciembre de 1931, y febrero y marzo de 1932, números 114, 115, 116, 118 y 119.
- (4) R. O. de 28 de mayo de 1781. Ms. copia número 0163 en la Biblioteca Nacional de Buenos Aires.
- (5) *Diario de Antonio de Viedma*, en PEDRO DE ANGELIS, *Colección de obras y documentos relativos a la historia antigua y moderna de las provincias del Río de la Plata*, VI, p. 37, Buenos Aires, 1837.
- (6) LEONCIO S. M. DEODAT, *Por las vías andarutales del sistema de Patagonia*, en *Boletín de la Comisión Nacional de Historia*, en el *Ordeñ*, Puerto Desado (Santa Cruz), números 698 a 612 inc., 24 de marzo a 28 de abril de 1922.
- (7) *Diario* cit., p. 34.
- (8) R. O. de 28 mayo de 1781. Ms. 0163 cit. (La nota-miñata número 346 de 20 de julio de 1780 donde el virrey Verriñ da cuenta al ministro Gilvres de las actividades de Antonio de Viedma, no se encuentra en el Archivo General de la Nación. Ver *carpeta Gobierno Colonial. Correspondencia Verriñ-Gilvres*, 1780-1784).
- (9) JOSE JUAN BIFEDA, *Ordoña histórico del Rio Negro de Patagonia* (1774-1784), Buenos Aires, 1905, pág. 71.
- (10) La Comisión de Historia y Monumentos de la Provincia de Magallanes, en el viaje que hizo de orden de S. M. el Rey, a la costa de los Patagones en el navío S. Antonio, mandado por D. Joaquín O'Harras que salió de el Río de

lujda hasta algunos años las oficinas hallábanse instaladas en la "cañal del Arcañal, frente al cementerio de San Gidás", Madrid. (*Anales Mercantiles ó guía de comerciantes para el año 1802*; Madrid, *Idem* para el año, 1798).

- (11) *La Nación*, Buenos Aires, 31 de agosto de 1942 y *La Prensa*, Buenos Aires, 11 de noviembre de 1943. Según la Comisión Correlativa, *Real*, p. 329.
- (12) JOHN CALLANDER, *Terra Australis Cognita, or voyage to the Terra Australis, or Southern Hemisphere, during the Sixteenth, Seventeenth, and Eighteenth Centuries*, Edinburgh, MDCCXXVI, p. I, 425.
- (13) Id., *Ibid.*, I, 430.
- (14) CHARLES DE BROSSES, *Histoire des navigations aux Indes Orientales*, t. 1, p. 276, I, 221.
- (15) J. HAWKSWORTH, *Journal d'un Voyage dans l'Antarctique et autour du monde fait sur les vaisseaux du Roi l'Adventure et le Resolution*, en 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1796, 1797, 1798, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3250, 3251, 3252, 3253, 3254, 3255, 3256, 3257, 3258, 3259, 3260, 3261, 3262, 3263, 3264, 3265, 3266, 3267, 3268, 3269, 3270, 3271, 3272, 3273, 3274, 3275, 3276, 3277, 3278, 3279, 3280, 3281, 3282, 3283, 3284, 3285, 3286, 3287, 3288, 3289, 3290, 3291, 3292, 3293, 3294, 3295, 3296, 3297, 3298, 3299, 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3307, 3308, 3309, 3310, 3311, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316, 3317, 3318, 3319, 3320, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331, 3332, 3333, 3334, 3335, 3336, 3337, 3338, 3339, 3340, 3341, 3342, 3343, 3344, 3345, 3346, 3347, 3348, 3349, 3350, 3351, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356, 3357, 3358, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369, 3370, 3371, 3372, 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3380, 3381, 3382, 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3391, 3392, 3393, 3394, 3395, 3396, 3397, 3398, 3399, 3400, 3401, 3402, 3403, 3404, 3405, 3406, 3407, 3408, 3409, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3416, 3417, 3418, 3419, 3420, 3421, 3422, 3423, 3424, 3425, 3426, 3427, 3428, 3429, 3430, 3431

San Francisco (sur), en la costa del Brasil. "En una gran cruz de madera asegurada con piedras", a la cual "se había atado un pedazo de un fondo de barril" desde loyso con un poco de trabajo esta inscripción, "cortada", tal vez, a punta de cuchillo: "SI (Majesta), Tiren vna Cruz! Au ran (en tiro y tendria) recordo (JUAN STADEN, *Veru Historia y descripción de la parte de los salinos desuadas Ferres ptes devadoras de hombres afuado en el Nuevo Mundo* Ferraces, pp. 21, 23, editado por la Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Museo Etnográfico, Biblioteca de Puentes, I; Buenos Aires, 1944; cf. HANS STADEN, *Fuajes y canotiero entre los canibales*—Editorial Novus—, Buenos Aires (1945), p. 40).

Más al sur, en el río de la Plata, allá por el año 1570, Felipe de Ochoa, que participa de Asociación con el propósito de esperar al tesorero Adelantado, Juan de Orta y Zárate, antes de emprender su regreso al punto de partida deja en la Isla San Gabriel (costa sur-guaya) una "cruz" de avies, montada sobre una botija de vino al pie de la misma. (BUIJAZ de GUTZMAN, *Argentina*; Buenos Aires, 1882, p. 201).

Un piloto apóstata, Francisco Fernández, por orden del gobernador Valdés (Diego Rodríguez Valdés y de la Banda) viaja en marzo del año 1600 a la isla Maldonado con misión de aviguarir si allí había canoas. En su informe da cuenta de haber visto "en una peña, á la vanda delo, una cruz y en los brazos della una carga de moqueque con una celula dentro en lengua flamenco", etc. (PAUL GROSSAUX, *Introducción del "Fuaje de un buque holandés Rio de la Plata, en Anales de la Biblioteca*; Buenos Aires, 1905, IV, p. 315).

Nioto años después, al realizarse un nuevo reconocimiento, el capitán Diego Felipe de Morales comprueba la existencia, en la misma isla Maldonado, "al pie de una cruz (de) una dacha dentro de una casita de ladrillos con un cuchillo haber tomado una carabela la nombrada sin memoria esteves diez en ciento y treinta mileros". (GONZALO FERNANDEZ DE OVIEDO Y VALDES, *Historia general y reconocimiento del estrecho de Magallanes*, Imprenta, pp. 50-51; Madrid, 1824, II, p. 259).

La bahía San Julián cuenta con el privilegio de poseer la memoria de un segundo pilar cruciforme, dejado también en su suelo como símbolo de una real pertenencia española. El testimonio viene por conducto del piloto mayor de la fragata "San Antonio", que comete la misión jesuita del año 1745. He aquí la constancia documental, conforme a su "Diario": "María 1^o de Marzo. Por la mañana fuimos a una cruz, en el Paríto del Norte de un cerrito como media legua del mar, puesto cerca el nombre de san Cayetano By Felipe Guíñez, el cual se presume". (Cada copia en la Biblioteca Nacional de España, y prosiguiendo, para terminar este itinerario histórico-geográfico, comendará detenidamente en el estrecho de Magallanes, hacia el cual nos conducen el piloto Cortés Oya y el capitán Sarmiento).

Cortés Oya—de la nave "San Sebastián", desgraciada de la armada de Juan Ladrada—ha dejado apuntado en su "Relato" este acontecimiento: "En el estado diez y ocho de diciembre fué el capitán y el piloto con ciertos marineros a una cruz grande en el cerro al N. E. de la punta de una isla pequeña que estaba en medio del estrecho solo en paraje que se podría

ver bien á la capitanía viniendo con la cual cruz dejaron ya escrita que Belatana todo el espacio hasta allí vivido y el camino que llevaba por el dicho estrecho adentro sobre la cruz dejaron asimismo una bandera en el hitorral al lado llamanos esta, para que los hijos que se criaren en ella se acordaran de que se edificaron allí yendo a poner la cruz" (Bdo. F. PABLO PASTELLES, *El descubrimiento del estrecho de Magallanes*; Madrid, 1824, I, p. 209).

El navegante gallego, por fin, coloca "una Cruz grande" en una punta próxima a la de "San Antonio de Padua", (al N. E. de la antigua población de Punta Arenas, sobre los 53° y 14' grados largos), y deja a su pie, "dentro de un gran Mollo de piedra, una Carta en unos caños de botija brondon y con polvos de carbón, por ser los indios de la región que dego de los de las cavadas: ORTA AL PIE" (PEDRO SARMIENTO DE GAMBOA, *Fuaje del piloto Magallanes por el capitan*... en los años de 1579 y 1580 y noticia de la expedición que dependió de él para probarlo; Madrid, 1766, p. 237). Con este texto dábase cumplimiento, una vez más, al ritual establecido en la isla de San Pedro de Toledo. "...habeda de ir advertidos de que, puliendo sur, en las partes señaladas que no parecieren se pongan cruces otras más señaladas para lo que después por allí fieren y pasan más..." (ob. cit., p. 14).

(54) ALVAR NUÑEZ CABRERA DE VACA, *Comentarios, en Biblioteca de autores españoles desde la formación del lenguaje hasta nuestros días*, t. XXII; *Historiadores primitivos de Indias*, t. I, p. 378, 1.º col., Madrid, 1877.

(57) Id., ibid., p. 578, 2.º col.

(58) H. R. BAZZO, *Acontecimientos náuticos*, cap. "La Cartografía", en *fuje* (sin foliación), Buenos Aires, MCMXXXII.

(59) DORRBERG, *Reconocimiento del estrecho de Magallanes*, pp. 10-11.

(60) V. BELLO, *Noticia delle più antiche carte geografiche che si trovano in Italia riguardanti l'America*, en *Bocchella del Giorno* (Milano), etc. Part. IV, vol. I, págs. 1011-1211; Roma, MDCCCXXII.

Nota de la presente publicación

Puedo afirmar ahora, por disponer de nuevos comprobantes cartográficos—doce cartas y mapas—, que el topónimo "Cruz de la Cruz" (o Cruz) cubre toda la decimo sexta centuria, y a través de la subiguiente, alcanza al siglo XVIII donde se le encuentra por última vez en un mapa. En el primer mapa que aparece en el mundo aparece escrito "de la cruz", "haya" (o "yaya") de la cruz", "R. de la Cruz", "R. cruz", "R. de la Cruz". En la Expedición de Buena Vista de consulta panameña sobre cartografía (Buenos Aires, 1948), fué presentado un mapa que ostentaba la denominación "Cruz de la Cruz" en el punto del Delinseo por Dr. FRANCISCO XAVIER DE MENDOZA, que en un momento de su "Relato" que le habia el Plano", Carecé de fecha. De un tomo de mis desdichados "Pisotinos de la Cruz" como del actual Santa Cruz.

El capitán de fragata Julio P. Guillén incluye este mapa en la primera entrega de compilación, con el título "Cruz de la Cruz". Si el título Añade el nombre de la Cruz en el primer folio del plano, nada obsta a que se considere satisfactoria dicha fecha por ser coincidente en su edición con el primer mapa del Sur entre los siglos 1768 y 1770 (Teodoro de Bry, RECTOR R. BAZZO), *Cartas nauticas maritimas en el Patagonia durante los años XVII y XVIII*; Buenos Aires, 1920, p. 11, y a la vez con el primer afilado su labor de cartógrafo, de que solo se conserva algunos planes que menciona el capitán Guillén (ob. cit., al. 11, p. 11028; 42, p. 11100 y p. 44, p. 11103). Acazo corroboramos a Donazar, que habia preferido el modo arcaico extrayéndolo de algún prototipo español del siglo XVIII. El delinseo nombrado ha escrito la letra de la reconvención atravesando el trazo con una virgulilla para denotar abreviatura, según era habitual en lo antiguo entre cartógrafos, y de advertir esto semejanza ortográfica con un mapa del conserje Teodoro Palermos del año 1769 donde abunda ese tipo de escritura, como es coincidente con el nombre del mismo Euzel: "Cruz de la Cruz" (FRANCO GARCIA DE NODAL y GONZALO DE NODAL, *Relación del viaje que por orden de Su Magestad y acuerdo de la Real Consejo de Indias hicieron sus señores señores de Fernand de Oviedo y Valdes, y reconocimiento del estrecho nuevo de San Vicente, que hoy es nombrado de Maire, y Reconocimiento del de Magallanes*; Cádiz en fecha 1769).

(61) GIO BATTISTA RAMUSO, *Delle navigazioni*, etc. pag. 11, etc. t. I, p. 110, etc. t. II, p. 110, etc. t. III, p. 110, etc. t. IV, p. 110, etc. t. V, p. 110, etc. t. VI, p. 110, etc. t. VII, p. 110, etc. t. VIII, p. 110, etc. t. IX, p. 110, etc. t. X, p. 110, etc. t. XI, p. 110, etc. t. XII, p. 110, etc. t. XIII, p. 110, etc. t. XIV, p. 110, etc. t. XV, p. 110, etc. t. XVI, p. 110, etc. t. XVII, p. 110, etc. t. XVIII, p. 110, etc. t. XIX, p. 110, etc. t. XX, p. 110, etc. t. XXI, p. 110, etc. t. XXII, p. 110, etc. t. XXIII, p. 110, etc. t. XXIV, p. 110, etc. t. XXV, p. 110, etc. t. XXVI, p. 110, etc. t. XXVII, p. 110, etc. t. XXVIII, p. 110, etc. t. XXIX, p. 110, etc. t. XXX, p. 110, etc. t. XXXI, p. 110, etc. t. XXXII, p. 110, etc. t. XXXIII, p. 110, etc. t. XXXIV, p. 110, etc. t. XXXV, p. 110, etc. t. XXXVI, p. 110, etc. t. XXXVII, p. 110, etc. t. XXXVIII, p. 110, etc. t. XXXIX, p. 110, etc. t. XL, p. 110, etc. t. XLI, p. 110, etc. t. XLII, p. 110, etc. t. XLIII, p. 110, etc. t. XLIV, p. 110, etc. t. XLV, p. 110, etc. t. XLVI, p. 110, etc. t. XLVII, p. 110, etc. t. XLVIII, p. 110, etc. t. XLIX, p. 110, etc. t. L, p. 110, etc. t. LI, p. 110, etc. t. LII, p. 110, etc. t. LIII, p. 110, etc. t. LIV, p. 110, etc. t. LV, p. 110, etc. t. LVI, p. 110, etc. t. LVII, p. 110, etc. t. LVIII, p. 110, etc. t. LIX, p. 110, etc. t. LX, p. 110, etc. t. LXI, p. 110, etc. t. LXII, p. 110, etc. t. LXIII, p. 110, etc. t. LXIV, p. 110, etc. t. LXV, p. 110, etc. t. LXVI, p. 110, etc. t. LXVII, p. 110, etc. t. LXVIII, p. 110, etc. t. LXIX, p. 110, etc. t. LXX, p. 110, etc. t. LXXI, p. 110, etc. t. LXXII, p. 110, etc. t. LXXIII, p. 110, etc. t. LXXIV, p. 110, etc. t. LXXV, p. 110, etc. t. LXXVI, p. 110, etc. t. LXXVII, p. 110, etc. t. LXXVIII, p. 110, etc. t. LXXIX, p. 110, etc. t. LXXX, p. 110, etc. t. LXXXI, p. 110, etc. t. LXXXII, p. 110, etc. t. LXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXV, p. 110, etc. t. LXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXV, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXVIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIX, p. 110, etc. t. LXXXXXXX, p. 110, etc. t. LXXXXXXXI, p. 110, etc. t. LXXXXXXXII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIII, p. 110, etc. t. LXXXXXXXIV, p. 1

Sobre el origen de la palabra "patagón"

Una interpretación muy aceptable sobre los motivos de la palabra "patagón" ha sido dada por María Rosa Lida de Mackel en el núm. 4, vol. XX, año 1952, de la "Hispanie Revue" que edita la Universidad de Pennsylvania, Filadelfia, y que encontramos resumida en el Índice Cultural Español de Madrid (núm. 88, año VIII, mayo 1953), resumen que a continuación reproducimos.

El tipo aborigen de la costa Atlántica Sur, desde Magallanes, se designó con el nombre de patagón, cuya etimología se supuso referir al tamaño descomunal de sus pies. La autora da relación de los autores que aceptan y de los que discrepan del aserto.

Sin embargo de ello, en castellano no en portugués es compatible el aumentativo "patagón" (monagón y rapagón no son casos paralelos), significando "patudo", y atendiendo al "Diario" de Pigafetta, que alude al nombre, no explica la causa y refiere las desmesuradas proporciones corpóreas de aquellos aborígenes, se infiere que una etimología comúnmente aceptada sustituye a otra, la auténtica perdida. María Rosa Lida, con acuidad, la halla

en el vocabulario de los Libros de Caballería difundidos, como ha demostrado I. A. Leonard (*Romances of Chivalry in the Spanish Indies; Books of the Brave*) entre exploradores, conquistadores y colonizadores. Se fija en la voz "Califormia" (isla de las amazonas negras), que conuere en "Sergas de Esplandian". Esta adopción autoriza a suponer para Patagonia que se deba a un préstamo literario habido en el citado género, y en días de la conquista, en el *Primalto*, que forma parte del ciclo de los "Palmerines". La difusión del *Primalto*, por demás, se halla acentadamente acreditada; en cuanto a ediciones, desde los principios de 1512 hasta 1588 tiene diez reimpresiones; es elogiado por Juan de Valdés y Torquato

CUSENIER LICORES FINOS



COCKTAILS Cubano -

San Martín - Manhattan

MERISSETTE Licor de guindas

TRIPLE SEC Curaçao blanco

ANISSETTE

LIQUEUR JAUNE

CHERRY-BRANDY

APRICOT-BRANDY

MAZARINE Licor de los monjes

CREME DE CACAO a la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Luze"

DUBB ORANGE Curaçao dulce



Tschelche.

Tasso; inspira a Gil Vicente y a Fray Hortensio Paravicino, y conjeturalmente, a Torres Naharro (Comedia Aquilana); se halla citado en el testamento de Fernando Rojas y por Tirso, en el prólogo del *Delegado aporreado*, y aun recurrente en las invectivas de Guevara contra el género caballeresco. En un episodio del *Primalto*, el monstro "Patagón", que anda erguido como un hombre, pero tiene cabeza de perro, se amansa en presencia de las damas. Al respecto, Mary Patehell (*The Palseria Romanca*) en *Elizabethan Prose Fiction* ve identidad por derivación, respectivamente, entre "Patagón" y el gigante "Ardán Caniles" del Amadís de Gaula. Si bien los indígenas hallados por Magallanes no tuvieron cara de perro, el "Diario" de Pigafetta describe su semblante como espantable. Probablemente Pigafetta creyó ocioso, por harto conocida, establecer la relación que resolvería el problema etimológico. Pero la relación entre los aborígenes del Estrecho y los gigantes de los "Libros de Caballería" se halla todavía patente en 1609 en el libro III de la "Conquista de las Islas Molucas", de Bartolomé Leonardo de Argensola: los naturales que desertan del campo, como los gigantes de los libros fabulosos.

De esta suerte, la simetría de la adopción de dos términos del léxico de los "Libros de Caballería" para la tierra más septentrional y más meridional de los descubrimientos españoles, y precisamente su remisión respectiva a los rivales "Amadíes" y "Palmerines" por medio de proyecciones al segundo ramo de cada ciclo, ofrece un curioso caso que sustenta una afinidad entre la caballería y la conquista en el campo romántico de una realización emotiva, y prueba, asimismo, la gran difusión del género entre quienes corrían la aventura de los descubrimientos y la realización civilizadora.

Revista Geográfica Americana

Mensual Ilustrada

PAISAJES Y NATURALEZA
VIAJES Y EXPLORACIONES
USOS Y COSTUMBRES

Lecturas amenas e interesantes para todos.

Suscripción Anual

Capital e Interior: \$ 100.—

Desandando envío certificado agregar \$ 16.—

Exterior: Dól. 5.—

Desandando envío certificado agregar Dól. 1.—

SAN JUAN 738

BUENOS AIRES



GENOVESI

Cuenta con un
selecto surtido de
prendas de vestir
confeccionadas con las
mejores lanas que
el Sur Argentino produce

FLORIDA 538 Bs. As. T. E. 31-3801

ERNESTO STEIN

SUCESOR DE STEIN HNOS.

PROVEEDOR MARITIMO

BALCARCE 378 — Buenos Aires

T. E. 33-AVENIDA 2132

Dirección Cablegráfica "STEIN"

Informativo "Enosis"

Río Gallegos

4 de mayo

Ha sido concluida la habilitación, después de 33 años de actividades al servicio de la decencia, el señor Pascual Pérez, veterano maestro que lleva 27 años ejerciendo en nuestro medio y por cuya clase en las aulas de los escuela Nº 1 y 23 ha destinado la mayor parte de la inversión del último curso de año. Actualmente el señor Pascual Pérez ejerce la dirección de la Escuela Nacional Nº 23 "Comandante Luis Piedrahíta".

Próximamente se asegurará de nuestra capital rumbo a su nuevo destino en Neuquén el señor José Nacional de Primera Instancia Dr. Arnaldo Lanuzaga Vivot, cuya partida es inminente. Con tal motivo, ha hecho entrega del Juzgado Nacional de Primera Ins-

tancia al señor Fiscal Dr. Ricardo Destacelli Alvarez, que será Jefe Ad-loc hasta tanto se haga cargo el nuevo juez recientemente designado Dr. Quezada, que visita hasta nuestra capital a bordo del vapor "José Meléndez".

El próximo sábado se realizará un baile en los salones de la Asociación Atlético Boating Club, organizado por la Comisión de fiestas de la entidad y con el cual se iniciará las actividades sociales de la actual temporada otoño-invierno. El Boating Club organiza también el tradicional gran baile social del 24 de mayo, con el que culmina a la celebración de los festejos páticos.

A bordo del vapor "José Meléndez" se traía a nuestra capital los restos del señor Mario Segovia, recientemente fallecido en

Algunas Noticias Actuales

de los

Territorios Patagónicos

Buenos Aires, y a los que se dará sepultura en la necrópolis local.

3 de mayo

En horas de la tarde de ayer se llevó a cabo en la Municipalidad de Río Gallegos una reunión convocada para las 18 horas, con el fin de constituir la Comisión Municipal de Fiestas Públicas para el año en curso. La citada comisión quedó integrada en forma siguiente: Presidente, señor Marcelino García; Secretario, señor Miguel Sumbark Teodoro, señor Antonio Padua; vocales, señores Fabián Meléndez, Orlando Cámpora y José S. Borreo.

Anteche en los salones de la Asociación Atlético Boating Club se sirvió una cena, dirigida por los secretarías generales de los sindicatos locales, a los señores Fandioli y Mónico, representantes de la central de la Confederación General del Trabajo que se encuentran en nuestra capital organizando la regional de la citada entidad obrera. La demostración fue ofrecida con motivo de agradecer personalmente al noble los señores señores. Especialmente invitado concurrió a la demostración el señor Gobernador del Territorio, don Tomás Fernández, quien habló a los presentes sobre asuntos de actualidad.

6 de mayo

La Secretaría de Delimitación Fronteriza del Territorio de Santa Cruz, conjuntamente con la Asociación de Reservistas de Río Gallegos, organizará los actos celebratorios del nuevo aniversario de la Revolución de Mayo, hecho instituido también como Día del Reservista. Como postulado a la celebración del solemne festejo que se celebrará el 25 de mayo a las 11,30 horas en la Iglesia Patronal, se desarrollarán las diversas ceremonias, donde las cuales prestarán juramento de fidelidad a la bandera aquellas maestras, hombres y mujeres, que aún no lo hayan hecho, y se realizará el desfile de los reservistas. Por su parte, la Comisión Municipal de Fiestas Públicas desarrollará un programa celebratorio que conjuntamente con los actos señalados constituirá el desfile que habrá de verse revestido de la mayor solemnidad.

8 de mayo

Con motivo de asegurarse próximamente a su nuevo destino en Neuquén el Dr. Arnaldo Lanuzaga Vivot, mediante un grupo de sus amistades, le ofreció una cena, operándose conjuntamente con su señora esposa. Anterior, los miembros del foro local ofrecieron también una cena de despedida al Dr. Lanuzaga Vivot.

8 de mayo

Hubo diversa competencia deportiva con motivo de la celebración de los festejos Mayos. La subcomisión de deportes de la co-

misión municipal de fiestas públicas se propone llevar a cabo pruebas de tiro al blanco, ciclismo, basketball, pelota a guiso y tenis de mesa.

9 de mayo

Hay hoy quedado finalizados los trabajos de construcción de una cancha de tenis cubierta. Dicha cancha ha sido construida en las instalaciones de la Sociedad Rural de Río Gallegos por el Río Gallegos Tennis Club, en consecuencia, a partir del lunes próximo la cancha cubierta quedará habilitada para los asociados en base a la reglamentación que se exhibirá en el local.

Esta noche a las 21, en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de Luján, concurrirán a celebrar la séptima Misas Rojas Leguas con el señor Oreste González; posteriormente en las salones de la Policía se servirá un lunch, festivo el gran acontecimiento, oportunidad en que los jóvenes depositados recibirán el saludo de sus familiares y amigos.

Comodoro Rivadavia

9 de mayo

Con un gran programa que comprende actos deportivos, y de carácter patrióticos y artísticos, será celebrado el 25 de Mayo en Comodoro Rivadavia. La Comisión de Fiestas ha preparado un amplio programa que será iniciado el 20 del actual en la Escuela Nacional Nº 10 en cuya oportunidad será habilitada una muestra de trabajos escolares.

En Santa Juana fué constituida la Comisión de Fiestas del 25 de Mayo. La misma es presidida por el señor Antonio Caporali.

10 de mayo

Tramite burocrático la Cooperadora Escolar General Autónoma. Dicha comisión está integrada así: Presidente honorario, Inspector Ernesto R. Padua; Presidente, Domingo Insaurri; Vicepresidente, José Suárez; Secretario, José Miguel Aguirre; Prosecretario, Atolito Decima; Tesorero, Raúl Armentano; Protesorero, José Velliz; Vocales: Antonio Pérez, Manuel Barrios, Radin Stof, Juan Leiva, Amanda de Torres, Christiana Koli, Enrique Fernández; Revisadores de Cuentas: José Leiva y Juan Giovanni.

12 de mayo

Le ha sido conferido una distinción a la nieta María Mercedes de Gluckman, al ser otorgada la beca que Río la Caja Nacional de Ahorro Postal a una alumna en cada territorio y provincia del país que tenga las mejores calificaciones en los 3 años del ciclo escolar. De esa forma el presente nombramiento inicia sus estudios en la escuela normal anexa al Colegio Nacional "Fortín Moreno".

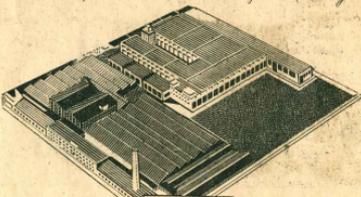
15 de mayo

Con tono acostumbrado presiguen las ventas de lana en el mercado de Buenos Aires de procedencia patagónica. Por su lote de Puerto Deseado de 10.000 kilos se pagó 75 pesos los 10 kilos.

Se designó nueva comisión de Fomento en Chiloé. La misma es una comisión de 60 días y está integrada de esta forma: Presidente, Ingénieur Juan Carlos Doña; Vicepresidente, Pablo Martínez; Secretario, Juan Luis López; Tesorero, Francisco Quinchalf, y como vocal al señor José Antonio Fernández.

FERRUM

Sociedad Anónima de Química y Metalurgia



ALTA CALIDAD

en artefactos sanitarios

Especializados durante más de medio siglo en la industria del artefacto sanitario, hemos ido formando técnicos y obreros atentos e incorporado fórmulas inobjektivas para su preparación y elaboración, cuyos magníficos resultados sintetizan la mejor experiencia.

a nuestros esfuerzos. Hoy, en la inmensa mayoría de los hogares argentinos, oficinas, hospitales, polígonos, casas de comercio y edificios en general, los Artefactos Sanitarios DURCELANA, exponen su ALTA CALIDAD brindando un servicio higiénico perfecto,



ADMINISTRACIÓN Y FÁBRICA: ESPAÑA 40 - BUENOS AIRES. REPRESENTACIÓN CHARRINO EDUARDO ALONSO, BUENOS AIRES

16 de mayo

Ha sido comisionado Jefe de Policía accidental de la Gobernación Militar de Comodoro Rivadavia, por resolución gubernativa, el Inspector mayor Dullio G. Colónago.

Fue celebrado con un almuerzo a la cabaña el Día de Chilenidad de la Nación. La reunión se verificó en el local de la Asociación Trabajadores del Estadio.

17 de mayo

Se nombró nueva Comisión Directiva en el Pelón Aburrado. La misma está integrada de la siguiente forma: Presidente, José María Vicepresidente, Antonio Larran; Secretario, Elio Martí; Prosecretario, Celso Gallo; Tesorero, María Marcano; Protesorero, Teodoro Perillo; Vocales: Omar Pérez, E. Vinograd y Carlos Caporali.

Renovó su autoridades el Club Sportivo y Deportivo Brestino A.F. La entidad brestino es actualmente presidida por el señor Andrés Piazorno.

Importantes asuntos consideró el Consejo Municipal de Puerto Madryn, que sesionó con la presencia de la Delegación del Territorio ante el Congreso de la Nación, señor Ricardo de Colombo Berro. Entre los asuntos tratados figuró el plebiscito del pueblo, claro que motivó una oportuna participación del señor Jefe ante las autoridades argentinas, a fin de que se incluyera las áreas no ocupadas en los trabajos del Segundo Plan Cuinquenal de gobierno.

Ha dado a conocer la Cooperadora Escolar de la Escuela Nº 29 de Punta Blanca, el

PARA CONSTRUCCIONES RURALES LAS LEGÍTIMAS CHAPAS ASFALTICAS FONOLITA

2 TAMAÑOS
108 x 058 M
160 x 058 M

DURABLES ECONOMICAS

FONOLITA
SOLUCIÓN PARA CUBIERTAS Y PAVIMENTOS

CASILLA DE CORREO 20 - AVELLANEDA, F.C.N.G.R.

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DE LA S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA



XX Exposición Ganadera de San Julián. Primer Premio Conchito Barreros Corredal, por su cruce. Espuato por S.A. Ganadera "Mata Grande".

programa he desarrollado por su internado y vendeda del lugar en celebración de la fiesta patria. El mismo se el siguiente: A las 10.30, acto escolar; 11.30, coronación de ensabló; 12.30, carrera de equis; 13.15, carrera de asfalto; 13.45, chesoteo.

21 de mayo

Fue designado presidente de la Cooperativa Escolar de Diadema Argentina, "Domingo F. Barmiento", el señor Esteban Van Doorn.

22 de mayo

Fue nombrado socio honorario del Club del Personal de la Gobernación Militar el señor Francisco Cruz, habiendo asumido los

funciones de presidente el señor Fausto Ambrasi.

Para las fiestas Mayas en la localidad de Teller se ha constituido una comisión y un subcomité en la siguiente forma: Presidente, Juan Glessner, Secretario, Hipólito S. Estelero, Tesorero, Eliseo M. Diaz, Vocales: Guillermo Wheeler, Angel Brito, José Daucher, Julio Alvarez y Justa María M. de Daucher.

En el Yacimiento 17 de Octubre, antes Cañadón Seco, se cumplían diversos actos en conmemoración del 23 de Mayo, que están a cargo de los señores comisarios de los comités del Club Cañadón Seco y la seccion de Supe en el yacimiento nombrado.

23 de mayo

Falleció esta madrugada la señora Esperanza Campos Viuda de Roqueta. Ella estuvo toda por amor de prometido y casada con hombres de antiguo amigo en Comodoro Rivadavia.

24 de mayo

Tuvo lugar ayer en la Escuela Nº 34 (Ira Perón) un interesante acto con motivo de la celebración de un nuevo aniversario patrio y la inauguración del teatro infantil, iniciativa planteada del director de esta institución educativa, señor Teodosio Gutic, que cuenta con la entusiasta colaboración del personal docente y cooperador de la institución. Un público numeroso siguió con evidente interés el desarrollo del programa preparado que alcanzó gran éxito.

Realizó esta noche el club de Gimnasia y Esgrima su tradicional baile de gala en celebración de la efemérides Patria, que tendrá por escenario la sala del club Maracan en la calle San Martín.

25 de mayo

En la plaza del general San Martín, el Comandante de la Agrupación Patrullera, general Solari, dirigió una vibrante y hermosa oración a los Reservistas de la Patria que desfilan por las calles de la ciudad, en cumplimiento del programa preparado y en un

¡QUE NO FALTE LECHE EN SU HOGAR!



NESTLÉ

BAZAR "DOS MUNDOS"

25

SUCURSALES

Casas Centrales:

Callao eq. Sarmiento

Florida eq. Bartolomé Mitre

I. ROGER BALET

reintegración más del espíritu de disciplina y de amor que existían por los países que manifiestan vivo el sentimiento de la nacionalidad. Por la noche a las 22, se llevó a cabo en el Espolón la partida de galo, en cuya oportunidad, recibió el castigo de arte vocación que dirige Gabriel Baracó con la obra de Pico "Agua en las manos".

En el curso de la mañana sobrevolaron aviones del Aero Club de Comodoro Rivadavia en obediencia a la fecha patria. En horas de la tarde también se realizaron vuelos de formación y de aerobacía.

Recibió la Escuela Nacional Nº 19 una bandera donada por el Reglamento 8 de Instrucción, en ocasión de celebrarse la fecha patrio. Aguarda la ceremonia el jefe del Regimiento 8 de Instrucción, teniente Coronel Borik.

En la fiesta escolar realizada por igual motivo, la escuela "Ira Perón", habilitó su teatro, que está dotado de hermosas comodidades y que ha sido íntegramente consumido por el cuerpo docente y el alumnado.

La porción formada por don Juan Simón Ventú a la inauguración por Urua-González, y asimismo a su vez, fueron vendidas por el Frente Alvarez, en el campamento de tenis de la Federación Comodoro.

27 de mayo

Presumió sus funciones el jefe Intendente de la Plaza Mayor teniente coronel Florencio A. Yornal, que regresó de la Capital Federal donde se había trasladado por cuestiones relacionadas con su servicio. El teniente coronel Yornal ha sido confirmado como jefe de la Plaza Mayor Intendente de la Gobernación Militar de Comodoro Rivadavia.

Mantuvo esta tarde una reunión el Inspector General de Enseñanza Secundaria profesor Roque Arturo Aguirre, que ha sido designado para organizar el curso superior del magisterio, creado por reciente decreto del Poder Ejecutivo, y que funcionará en el colegio Pedro Moreno. El señor Aguirre se trasladó posteriormente a Trelew, donde procederá a la habilitación del curso normal para la práctica de la enseñanza de las futuras maestras. También irá a Puerto Deseado para organizar la escuela de Costurera creada por el Gobierno Nacional.

28 de mayo

Ha quedado constituida una nueva Comisión Directiva en la Asociación Chilena "Bernardo O'Higgins". La misma es presidida por el señor Enrique Gallardo.

29 de mayo

Poco después de las 12 tuvo lugar en la Sala de Acuerdos de la Casa de Gobierno un acto de situación de los docentes presentados con asistencia del jefe de la Plaza Mayor, teniente coronel Yornal, y funcionarios y empleados de la Gobernación Militar. Ocupó la tribuna al caesor de la Gobernación, doctor Román A. Garro.

Cumplió en la fecha 80 años el señor Pedro Barro, por cuyo motivo recibió múltiples felicitaciones de vecinos y entidades, por cuanto es una figura señera en la vida de Comodoro Rivadavia donde lleva 50 años residiendo.

30 de mayo

Por vía aérea viajó mañana con destino Buenos Aires el Gobernador Intendente coronel Nelo Heriberto Del Cor. Mientras dura la ausencia se hará cargo del despacho gubernativo el jefe de Plaza Mayor, teniente coronel Floriano A. Yornal.

Mañana se llevará a cabo una sencilla ceremonia en Perito Moreno, en cuya oportunidad se hará entrega al Municipio local de un retrato del Perito Moreno pintado por el artista Moreno, por especial encargo del Instituto Bursar de Estudios Patagónicos. El acto, que tendrá lugar en horas de la tarde, se efectúa como homenaje al gran benefactor de la Provincia de Santa Cruz, en un nuevo aniversario de su nacimiento.

31 de mayo

El pueblo de Comodoro Rivadavia está de duelo por fallecido, en hora de la noche ayer, don Juan José Soes de Casan, madre del Excmo. Sr. Presidente de la Nación. Una imponente multitud desfiló ante el féretro que guarda sus restos, velados en el Hotel Municipal, y donde mañana, a las 5.30 será oficiada una misa de cuerpo presente; después, a las 1.30, será conducido el cuerpo local para ser colocado en un avión de la Fuerza Aérea Argentina que lo transportará a Buenos Aires. Funerario a cargo de la familia y de las fuerzas armadas locales guardará honra el féretro hasta el día 2 de junio, cuando será trasladado a los colegios asistencias que delegados de los colegios asistencias de María Auxiliadora, del Déan Fu-

AMORTIGUADORES "ALISA"

INDUSTRIA ARGENTINA

PATENTES aseguran su prestigio...

...y lo confirman con su uso:

De doble acción
única en el mundo

Pablo Bugar
Ernesto Patoni
"Tully"
Rodrigo Del
Rosendo Hernandez
Jose Desolte

y muchos corredores más...

Unaño fabricante y distribuidor

Alfonso I. Sanz
Galicia 1067-71 Buenos Aires T. E. 59-9488 y 6074

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DE LA S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

na, del Perito Moreno, etc., cuando a utilizar su homenaje de estimación y de honor. Todos los espectadores han sido suspendidos, los comensales armados contra para tirar con revólver o pistola sobre 25 metros, y cate goría Doma, para tirar sobre 50 metros con rifle calibre 22, en esta última prueba se disputaron tres valiosos premios donados especialmente para la ocasión citada por la Comisión Directiva del Club de tiro Almirante Selkowitz de Punta Arenas, Chile.

dos en tarros anodizados, series 150 y 200 metros cuerpo o tierra, categoría C, para estudiantes y menores, sobre 150 metros categoría A, para tirar con revólver o pistola sobre 25 metros, y cate goría Doma, para tirar sobre 50 metros con rifle calibre 22, en esta última prueba se disputaron tres valiosos premios donados especialmente para la ocasión citada por la Comisión Directiva del Club de tiro Almirante Selkowitz de Punta Arenas, Chile.

Río Gallegos

10 de mayo

Realizó el Tiro Federal Patria, dos interesantes competencias para el día 24 del corriente, en obediencia al programa de fiestas de las Fiestas Mayas. Dichas competencias se las denominaron "23 de Mayo" y concurso "Gusmano". Se disputaron en la forma siguiente: Categoría A, tiro libre de pie, sobre 150 metros; rodilla en tierra sobre 200 metros y cuerpo a tierra sobre 300 metros sobre blanco internacional. Categoría B, reservada para tiradores no clasifica

11 de mayo

Proseguirá el próximo domingo con el éxito de siempre los concursos musicales o coros de la banda de música de la que nació, música de Río Gallegos, que, bajo la dirección del maestro Teniente Jaime Piñero, tendrá sus primeras presentaciones, en las que utilizarán las pértigas de las grandes orquestas de las obras ligeros, la música popular y la melodramática escénica y grandiosa de nuestra cultura. Muy en breve, con el

AMERICANO GAMBINA

americano perfecto

GAMBINA

daría hoy tendrá lugar una disertación a cargo del defensor del año cuerso, doctor Forze, sobre el Segundo Plan Quinquenal. El miércoles 10 del corriente ocupará la tribuna el doctor Corchuelo Blanco.

4 de junio

Se cumplió esta mañana una emotiva ceremonia en el vecino yacimiento "Eva Perón", en homenaje al General Mosconi, que culmina el primer presidente de Y.P.F., al cumplirse el decimoctavo aniversario de su fallecimiento. En los salones del Club Hursey se hizo desear un busto del gran hombre desaparecido, habiendo en nombre de los trabajadores de Y.P.F., un representante de Supé, resaltando también la personalidad del General Mosconi el administrador ingeniero Ernesto R. Peters.

Vióse con destino al asistente de la Gerencia general del Ferrocarril Nacional Patagónico, el titular de dicha Gerencia ingeniero Tesser.

Río Gallegos

3 de junio

Lucidamente celebró la fiesta de la coronación de la reina Isolda II de Gran Bretaña la colectividad británica en nuestra capital. En el Club Inglés de Río Gallegos se realizó el día primero la tradicional fiesta infantil; ayer desde mediodía hubo una gran reunión, que se prolongó en un vino de honor para los socios a los 18 que culminó con la gran fiesta social que tuvo lugar a las 22.30. Una hermosa orquestación daba especial ambiente de fiesta al salón. Sobre uno de los bente lucía el escudo argentino y bajo una

quintada de banderas azules y blancas, los rostros del primer magistrado de la Nación Gral. Perón y de la Jefe Espiritual de la Nación Srta. Eva Perón; sobre el otro frente, el escudo y las banderas de Gran Bretaña y un retrato de la Reina Isolda II, en lugares destacados del salón, el retrato del Gran Capitán General don José de San Martín ornado con cintas argentinas, y el retrato del Rey Eduardo, ornado de cintas británicas. Estaban presentes autoridades, funcionarios, numerosos invitados y la colectividad británica en pleno; a mediodía se ejecutó el Himno Nacional Argentino y seguidamente el Dios Salvo a la Reina, que fueron coreados por los concurrentes; posteriormente se habilitó el buffet y el baile se prolongó hasta avanzada hora de la madrugada de hoy.

4 de junio

Esta tarde, por vía aérea, regresó a Río Gallegos desde la Capital Federal el señor Gobernador del Territorio, don Tomás Fernández, que el domingo pasado se trasladó a Comodoro Rivadavia para asistir al velatorio de los restos de la señora madre del Presidente de la Nación, y que el lunes último acompañara esos restos hasta la Capital Federal.

Esta mañana, alrededor de las 11 horas, en el plano de almuerzo de Yacimientos Petrolíferos Fiscales en Río Gallegos, tuvo lugar una ceremonia durante la cual se recorrió la memoria del General Mosconi, gran impulsor del progreso inicial de la república. En esta oportunidad fue descubierto un busto del General Mosconi. Se encontraban presentes autoridades, funcionarios, miembros del personal de Y.P.F. y numerosos invitados.



Sr. RISTODEMO GIRI

Ha dejado de existir en la madrugada del 21 de mayo último el Sr. Ristodemo Giri, antiguo empleado de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, donde sus condiciones de laboriosidad y rectitud de carácter le habían granjeado un sólido prestigio entre sus jefes y una franca estimación con el personal de todas las secciones. Nació el 7 de marzo de 1894 e ingresó en la Sociedad el 7 de abril de 1918, el Sr. Giri llevaba 37 años de inintermitidos servicios, desempeñando el cargo de Segundo Jefe de la Sección Marítima desde el 19 de enero de 1941.



DOÑA JUANA SOSA DE CANOSA

El informativo "Enosis" que incluimos en las páginas que anteceden, al hacerse cargo de la inesperada noticia del fallecimiento de doña Juana Sosa de Canosa ocurrido el 30 de mayo último, se hace eco del homenaje de estimación y de dolor tributado a la memoria de la extinta por las autoridades y pueblo de Comodoro Rivadavia.

"Dotada de un carácter firme, pero de bondadoso corazón, de sentimientos generosos, modesta en su forma de vivir y de ser tal como corresponde a quien ha sido educada en un hogar cristiano, doña Juana constituye

el prototipo de las madres patagónicas..." Palabras de un colega laico —"El Rivadavia" en su número de marzo 1950— que recordamos en esta triste circunstancia porque ellas establecen una cabal semejanza toda conforme con la opinión de cuantos conocieron personalmente a la distinguida dama, madre del Excmo. Sr. Presidente de la Nación, e identificada desde 1903 con esa Patagonia que ha sabido enaltecer con su presencia y ganar para siempre con la cordial asiduidad de sus afectos. Al clamor general de los actuales sentimientos patagónicos, agrega ARGENTINA AUSTRAL la profunda emoción de los suyos.

DOS PRODUCTOS DE RECONOCIDA CALIDAD

CANCELIER EL VINO MAXIMO

en sus tipos

GRAN VINO LA COLINA



Cabernet-Borja-Tramler
Rouge-Pinot Gris-Riesling
Sauvignon



Añejo Tinto - Añejo Blanco
Pino-Rubí

Con el prestigio de Bodegas y Viñedos GIOL S.A.L.C.

Festival artístico en Puerto Deseado

(Ejemplo de nuestra Correspondencia. Fotos Weiss.)

Se llevó a efecto otro de los festivales artísticos que, organizado por la Escuela de Ballet que dirige la profesora Sra. Aída A. de Acerbi, nos presenta con intervalos a beneficio de diversas obras de beneficencia locales.

El que comentamos fué destinado a allegar fondos pro-construcción de la Iglesia Parroquial de nuestro pueblo.

Esta nueva manifestación del arte que profesa la Sra. de Acerbi ha cosechado los más calurosos y espontáneos aplausos de la gran cantidad de público que llenaba por completo el Cine-Teatro Español desearo de admirar y premiar, una vez más —es la cuarta presentación de la escuela—, el brillante espectáculo de la danza interpretativa.

Nuevos números de danzas, con música de grandes maestros como Chopin, José María Palomo, Saint-Saëns, Strauss, Grieg, completaron la primera parte del programa. Como segunda parte del brillante acto se presentó el ballet en 7 actos "La Cenicienta", adaptación del popular cuento. Desfilaron por la escena los siete actos, con música de Rossini, Chopin, Tchaikowsky, Mozart.

Si ya en anteriores festivales artísticos nos tenia acostumbrados la Sra. de Acerbi a regalarmos un espectáculo digno de bailarinas profesionales, el que comentamos ha tenido la virtud de presentarnos un conjunto de bailes de excepción unido a una delicada interpretación y a la no menos brillante escenografía debida a la creación del Dr. Eugenio Acerbi, entusiasta colaborador de su esposa, la profesora Sra. de Acerbi.

El arte que esta escuela del ballet imprime a sus manifestaciones por intermedio de señoritas y niñas de nuestro medio, es de una calidad cultural tal que ya ha traspasado las fronteras territoriales, y no sería aventurado de predecir que dichas muestras de disciplina en el arte de la danza puedan llevarse a otros pueblos patagónicos como una contribución de Puerto Deseado a los demás pueblos del sur, tan escasos de estas gratas manifestaciones para el espíritu, intercambio cultural de elevada jerarquía y que no dudamos sería recibido con gran beneplácito.

Las fotografías que publicamos darán una pátida idea de la variedad del espectáculo, de su importancia cultu-



Dois escenas de "La Cenicienta", con la Sra. Aída A. de Acerbi y la Sra. Martha Borgouad.

Hasta quemarse

los labios...

Siendo un

"43"

NEGRO o RUBIO



"Capricho español", Sra. Aída A. de Acerbi y Sra. Martha Borgouad.



"Sinfías", Sra. de Acerbi y Sras. Amolita Fernández, Norma Costa, Elsa Cristina López y Esquil Orucubol.



Otra escena de "La Cenicienta", Sras. Acerbi, Cenira (Graciela y Diana), Rosenberg, Pérez y Martínez.

ral del arte que irradia, de su escenografía y, en fin, de la calidad artística del festival que ha merecido los elogios más entusiastas.

Estamos en condiciones de informar que la Profesora Sra. de Acerbi tiene el proyecto de consultar a la dirección técnica del teatro Colón de Buenos Aires y del San Martín de Córdoba, a efectos de contemplar la posibilidad de presentar en Puerto Deseado una obra clásica del ballet romántico del siglo pasado, como también conseguir elementos de utilería y maquillaje para la mejor y más completa presentación de sus festivales. Desearnos a la distinguida profesora el mejor de los éxitos en sus futuras presentaciones, y a sus diligentes alumnas extendemos nuestras felicitaciones por el sentido artístico que van adquiriendo en el difícil arte de la danza.

Etchegaray, Arriarán & Cía.

S. R. L. - CAPITAL \$ 5.500.000

Importadores - Mayoristas
Tienda - Tejidos - Mercadería

934 - ALSINA - 944
BUENOS AIRES



"Danza macabra", Sra. de Acerbi y Sras. Martha Borgouad y Norma Costa.



"Danza española de Aminta", Sra. de Acerbi y Sra. Borgouad.

(Toda la escenografía es obra del Dr. Acerbi.)

Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de la Sociedad Anónima Importadora de la Patagonia, para que sus clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENERFER" que significa alta calidad, máxima perfección y constante renovación en la actualidad de la moda.

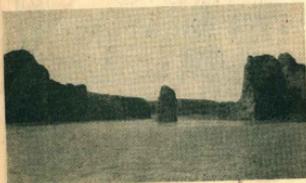
SER COMPRADOR DE CONFECCIONES "MENERFER", ES SABER VESTIR.

SOLAMENTE EN LA ANONIMA SE VENDEN CONFECCIONES "MENERFER".

Puerto Deseado



(Foto W. Reis.)



Estación.
Entrada al puerto.
Muelle del F. C. del Estado.



Vista parcial de la población.
Bahía del Oso Marino.

Cemento portland de alta resistencia

“COMODORO”

Fabricado por D. I. N. I. E.
Distribuido por LA ANONIMA



Sra. Cecilia del Hoyo.
Pico Truncado.

(Foto W. Reis.)



Sra. Eva Guillaume.
San Julián.

(Foto Mitr.)



yerba

**NOBLEZA
GAUCHA**

PORTADA
AMERICANA
N° 1027
2.10 x 1.70 m.



De gran categoría

PUERTA DE
PORTICO
N° 1010
2.10 x 0.90 m.



POSTIGONES
TIPO CELOSIA
para puertas y
ventanas.



La carpintería de nuestra fabricación, cuya superior calidad es bien conocida, también se prefiere por la categoría de sus modelos, de útil adaptación y de hermosa efecta decorativa para la vivienda.

TORTOSA, GHISALBERTI y CIA. S. R. L.

Capital: \$ 520.000.00

Charcas 2950, Bs. As.

Distribuidores Exclusivos Costa Sud

S. A. IMP. y EXP. DE LA PATAGONIA



Sra. Roberta Lambert.
San Julián.



Sras. Roberta Lambert y
Ignell Patterson.
San Julián.



Francisco Martínez Guirado
Concesionario CHEVROLET
Estación de servicio Y. P. F.
TALLER MECANICO.

Modelo
Royce X - El
M. Moreno 88

Taller de Hoja
y
L. C.



Sras. María Ester y Mirta Leonor Cheri,
Niña María Fernández.
(Com. Lusia Piedrahíta).



BUENOS AIRES



CITY HOTEL

El hotel preferido por los
Patagónicos

Moderno - A precios razonables

Cubana



Gmo. PADILLA Lda.
Casa Inauguración argentina

Trelew

FARMACIA

Margara

BAR ESPAÑOL

de SANZ, CHASCO y OCA
Teléf. 22

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

Francisco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET
Estación de servicio Y. P. F.

TALLER MECANICO.

CASA "TORREJÓN"

AVENIDA FONTANA 284 - 274
Teléf. 5 — Suc. Trelew

Material Eléctrico — Art. Fotográficos

Alejandro Abraham

TIENDA - ALMACEN
ACOPIO DE FRUTAS

Confitería y Heladería "NICO"

de

F. MONTUENGA (h.) y N. GONZALEZ

Av. Fontana 223 — Teléf. 180

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio
Roca esq. Fagnano — Teléf. 178

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venta de Albumes para fotografía —
Gran existencia de fotos del Lago
Argentino

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

Rayos X — Electricidad — Análisis

M. Moreno 88 — Teléfono 57

Taller de Hojalatería Mecánica y
y Herrería

de CARLOS BEICA

Especial. en elásticos de automotores
Av. San Martín 457 — Teléf. 488

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones
Despachos de Aduana - Flota
Mercante del Estado - Curto
González y Cia., Consignatarios

Sarmiento 204 - Tel. 288

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico — Vulcanización —
Estación de Servicio — Repuestos y
accesorios para autos — Carga de
acumuladores — Lavado y Engrase
Hidráulico — Taller de Pintura —
Aceites, Grasas y Lubricantes
"SPLENDIOL"

9 DE JULIO 288 — Teléfono 143

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación
Representaciones — Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBENAS

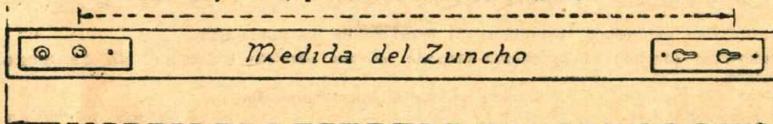
Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377

Ex-Interno del Hospital Rawson de
Bs. Aires - Médico de Salud Pública
Teléf. 38

Usina Eléctrica

de Luz y Fuerza

SEÑOR GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fletes Marítimos, esto lo obtendrá empleando los zunchos "JOAR" de enganche rápido. Otra de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reacondicionamiento, para ser empleados en sucesivas temporadas; pídalos indicando su medida.



JOAQUIN ARGUELLES

RIO GALLEGOS

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIFICACIONES - REVELACIONES, COPIAS
Bucelomá Mitre 375

SCHCLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHCLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 Teléfono 81

HOTEL "AGUILA"

de SERVENTIC y MARCIC
GRANDES COMODIDADES PARA
FAMILIAS y PASAJEROS
Av. S. Martín - Tel. 24 - C. Correo 17

LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agente
Marítimo
Contabilidades y Administración
Agentes de José Palati y Cia. - Cia.
Arg. de Seguros "Providencia",
Indalecio Muradibai, consignatario de
frutos del país. - Colé Paulista S.R.L.
Representante general para el Ter-
ritorio de Santa Cruz de la CATITA.
Productos "Bembolón"
C. Correo 15 - Tel. 88

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas, Agem-
ta y Representante de "ACARONIA"
El Gran Antidumping Argentino
CAMINOS y VAN PEROGH - S. R. L.
R. A. LISTER y Cia. Ltda.
Maquinarias Inglesas - Equipadoras
Franzas, Equipos Luz, Motores,
Bombas, Dinamos, Botellas.

CALEDONIA ARGENTINA

Cia. Argentina de Seguros
Avenida Zeballos C. Correo 82

Santa Cruz

HOTEL VICTORIA

ATENDIDO POR
SUS DUEÑOS
Tel. 71

PANCHO'S BAR

FRANCISCO BRIZIC
Venta de Bebidas y Café
Expresa

Dr. EDUARDO CANOSA

Doctor en Medicina
M. P. 0.7668

Consultas: 14 a 17 horas

Teléfono 81

H. W. C. ROLLIT y Cia.

Representaciones:
Contabilidades - Agentes Marítimos
Administración de estancias

C. Correo 42 - Tel. 77 - Pto. S. Cruz

Las Heras

Dr. Amadeo Antonelli

MEDICO CIRUJANO
Teléfono 58

GARAGE y TALLER MECANICO

de DI PARDO y MORINI

Soldadura autógena - Pintura al Duro
Arreglo de carrocerías - Engrase -
Cintales para automóviles - Rebo-
laciones en general - Electricidad del
automóvil - Reparaciones sanitarias.
Repuestos y Accesorios. Venta y Ser-
vicio de acumuladores - Lubrificantes.

LAS HERAS Teléfono 41

Río Grande

TALLER MECANICO ESTACION DE SERVICIO

de
PINOLA y MARTINEZ

AURELIO F. MAZZIOTTI

Martillero Público

Representaciones

PEDRO TRIVINO

Concesionario de la CAP

RAMOS GENERALES
PROVEEDOR MARITIMO

TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L. Capital: \$ 1.800.000

Una empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su cuantioso servicio de pasajeros dispone de un servicio itinerario de transportes de mercancías que
se efectúa con gran regularidad.

Administración:
Tulvén (Ch.)
Dir. Tel.: "Transportes"

Oficina en todas las localidades

Oficina en R. A.:
Avenida de Mayo 788
T. E. 34 Deseo 9958

Av. Pto. R. SAENZ PEÑA 555
BUENOS AIRES

CÍCLOPE

COMPAÑIA INTERAMERICANA DE SEGUROS GENERALES S. A.
Capital autorizado s/bs 2.000.000.
Capital integrado s/bs 1.300.000.

T. E. 33 - 6488
30 - 5161
30 - 5654

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
TRANSPORTES (Marítimos,
Fluviales, Terrestres y Aéreos)
AUTOMOVILES
ACCIDENTES PERSONALES
CRISTALES
ROBO
AERONAVEGACION
GANADO
RIESGOS VARIOS

DIRECTORIO:

Presidente: CARLOS MENENDEZ BEHETY
Vice Presidente: MARTIN ALGERIA
Secretario: FERNANDO JOSE MENENDEZ BEHETY
Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ
JUAN JOSE CAMINOS
HERNANDO CAMPOS MENENDEZ
LUIS LIX KLETT
ALFREDO PERALTA RAMOS
ENRIQUE GARCIA JAUNSARAS
CARLOS MONTHEL LACROIX
Sindicco: IVAN IBAÑEZ
Gerente general: JOSE BIONDI

SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ BEHETY"

Av. R. Sáenz Peña 547

Buenos Aires

RAZA CORRIEDALE

XVI EXPOSICION INTERNACIONAL DE GANADERIA CELEBRADA
EN PALERMO 1952

- | | |
|---------------------------|---|
| 1 Reservado Campeón Oveja | 1 Quinto Premio |
| 6 Primeros Premios | 2 Menciones |
| 4 Segundos Premios | Premio Conjunto Sociedad Rural Argentina |
| 3 Terceros Premios | Premio Conjunto Banco Nación Argentina |
| 1 Cuarto Premio | Premio Conjunto Regional Individual Lanares |

CABAÑAS

"JOSE MENENDEZ" "MARIA BEHETY" "JULIA" "LAS ACACIAS"
Río Grande (Tierra del Fuego) Santa Cruz Olivera, Prov. Bs. As.

Indice de ARGENTINA AUSTRAL - Tomo XXII

(JULIO 1952 - JUNIO 1953)

Nº Pág.		Nº Pág.	
BARRIL, ANÍBAL D. — Discurso en la inauguración de la primera Estación Alotélgica Argentina en Puerto Deseado	260	18	“El Pueblo” de Trelew. — Los bosques petrificados de Santa Cruz
“Boletín Parroquial del Patrocinio de San José”, Buenos Aires. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun	261	9	“El Regional”, de Giménez. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun
CANCELLO, VICENTE. — Palabras en la demostración que el ofrecieron sus jefes y compañeros de la S. A. G. A. “Menéndez-Behety”	253	24	EXTRABARBA, RAÚL A. — Nacido en la Patagonia. (Verano)
“Cartel” de Buenos Aires. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun	260	25	FABRI, OTTO. — Concierto en el “José Menéndez”
CALACORRERA, ANTONIO. — Estrecho de Magallanes. (Verano)	253	26	GONZALEZ BONOMO, DR. JAIME. — Discurso en la XVII Exposición Ganadera de la Sociedad Ruralista Valle del Chubut
CRUZ, FRANCISCO. — Discurso en la XVI Exposición Ganadera de Comodoro Rivadavia	261	22	GUVA, JUAN M. — Discurso en la XXXVIII Exposición Ganadera de Esquel
Discurso en la XXXVIII Exposición Ganadera de Esquel	261	23	HEYNE, DR. JOAQUÍN H. — XVI Exposición Internacional de Ganadería (en Buenos Aires) bajo el punto de vista del erialor de la Patagonia
Discurso en la XXIV Exposición Ganadera de Sarrieno	261	46	IBARRO, TERRESTA. — Discurso en el 68 aniversario de la fundación de Puerto Deseado
DEBROT, LEONCIO S. M. — Algunas consideraciones sobre topografía histórica de Patagonia	258	13	Algunas consideraciones sobre topografía histórica de Patagonia. (Final)
263	4		
Editoriales:			
Eva Perón	252	3	Informe Nacional del Hielo Continental Patagónico. — Expedición Científica Argentina al hielo semi-continental patagónico (1952)
Una expedición científica y un decreto	254	3	JAMERON, JUAN A. — Discurso en la XXXVIII Exposición Ganadera de Puerto Deseado
La Patagonia en los recursos de un marino	257	3	LAECENCO, ENR. RAFAEL. — Discurso en la inauguración de la Primera Exposición Ganadera de Esquel
Américo Vespucio y la Patagonia	256	3	gratina
Cincometras de una memorable expedición	258	3	Lago Fiero, Alejandro. — Recordando a D. Mauricio Braun en la reunión del Directorio de la S. A. Ganadera “Valle Chacabuco” (Punta Arenas)
Semana Geográfica en Comodoro Rivadavia	259	3	“La Nación” de Buenos Aires. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun
Argentina	259	3	“La Prensa Austral”, Punta Arenas (Chile). — Nota necrológica por D. Mauricio Braun
Al margen de temas actuales	260	3	“La Raz” de Buenos Aires. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun
Don Mauricio Braun	261	3	“La Unión”, de Valparaiso. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun
“Primera manifestación de la cartografía de América”	262	3	“La Voz del Pueblo”, Rio Gallegos. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun
Investigadores de historia patagónica	263	3	“La Voz del Sur”, Estancia. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun
“El Arriador Mercantil”, de Buenos Aires. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun	262	17	LUCUMBERY, JOSÉ M. — El río Santa Cruz. Estudio de su navegabilidad con fines comerciales
“El Chubut” de Comodoro Rivadavia. — Está preguiendo a inaugurar una importante fábrica en Esquel	253	30	LEVILLER, ROBERTO. — El desmoronamiento del río de la Plata y la Patagonia por Vespucio en 1502
“El Heraldillo del Sur”, Rio Gallegos. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun	261	10	LIBERALLI, AMPLERO M. — Los equipos patagónicos de 1953 evidencian un progreso que los permitirá seguir a campeonatos, pero será necesario operar algunos años más
“El Magallanes”, de Punta Arenas. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun	262	18	LILASAS SAMTHER, MANUEL. — El desmoronamiento del río Santa Cruz y la fecha que sólo originó a su nombre
“El Mercurio”, de Santiago de Chile. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun	261	10	Historia de la Patagonia
“El Mercurio”, de Valparaiso. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun	261	10	
“El Orden” de Puerto Deseado. — Hacía una nueva empresa patagónica: la industrialización de las aguas marítimas	253	24	
Nuevas datos sobre la industrialización de las aguas marítimas	256	28	
Primeras Estaciones Alotélgicas Argentinas: inauguración de sus instalaciones en Puerto Deseado	260	16	
“El Desembarco de “Desembarco Juniors” inauguró su gran Salón de Fiestas	260	20	
Nota necrológica por D. Mauricio Braun	261	11	
“El Pueblo”, de Puerto Deseado. — Nota necrológica por D. Mauricio Braun	262	17	

Nº Pág.		Nº Pág.	
MACKREI, MARÍA ROSA LIDA DE. — Sobre el origen de la palabra “patagón”	263	14	Notes gráficas de asunto histórico:
MANKÉ, J. H. — Los merinos en Francia	253	20	El Estrecho de Magallanes según una de las ilustraciones en la edición holandesa del viaje de Cavendish a Chindley (Leiden 1706)
MARTIN, ALBERTO JEAN A. — Corbeta “La Argentina” (1888-1889)	252	7	Las primeras casas de Puerto Deseado
Corbeta “La Argentina” (1889)	252	7	La corbeta “Uruguay” en buques de los expedicionarios del “Antarctic”, noviembre de 1902. (Oleo de E. de Martini)
Corbeta “La Argentina” (1890-1891)	257	5	La Bandera Argentina en el Observatorio Meteorológico de Puerto Melchior (31 de marzo de 1947)
MASSEY, SUBPREFECTO MIGUEL ANSEL. — Discurso en celebración del 9 de Julio en Puerto Deseado	252	31	El río Santa Cruz en 1878. (Dibujos por el capitán de navío Santiago J. Abarracón)
Discurso en el Día de la Prefectura Nacional Marítima	255	26	Debielo en las islas Argentinas. (Foto de la 2a. expedición del Dr. Charcot)
MORALEJA, JUAN L. — Discurso en la XXIV Exposición Ganadera de Sarrieno	261	46	Piedra Blanca en el busto de Perito Moreno por el Ministerio de Marina a la Municipalidad de Rio Gallegos
MUSTE, JUAN. — El encique Capello. (Un episodio fueguino)	254	21	El río Santa Cruz, con el buque transporte del mismo nombre fondeado frente a la playa del puerto. (Foto Fernández de Cabrero, 1902)
El deporte de la pesca en Tierra del Fuego	260	10	Observatorio Magnético de la isla de Año Nuevo
Necrológica:			
Eva Perón	252	5	
Silvio Víctor Ogilvie	254	28	
Don Mauricio Braun	261	3	
Doña Juana Soñ de Cimón	263	23	
Rioldena Gini	263	22	
(Véase también el Informativo “Eneida” mensual)			
NIEVO, DR. ALBERTO. — Discurso en la XX Exposición Ganadera de San Julián	261	38	
Notes gráficas de actualidad:			
Duelo en la Patagonia (por la Sra. Eva Perón)	252	18	
Por la Sra. Eva Perón: Misas de réquiem en la Iglesia Parroquial de San Julián	253	29	
Jura de la Bandera en Rio Gallegos	254	29	
Puerto Deseado: la Sub-Prefectura Marítima inaugura sus instalaciones deportivas	256	27	
El 17 de Octubre en Yacimiento Presidente Perón	256	31	
En Ministro Caruso (a 5 Km. de Comodoro Rivadavia)	256	33	
Ravoso: inauguración de la lanca pesquera “Sirena del Mar” (Foto Sr. Ollate)	257	33	
Yacimiento Presidente Perón: visita del Viceroy Capitular de la Diócesis de Vieques, Mons. José Borgatti	258	24	
Puerto Deseado: alumnos de 1º y 2º Nacional del Colegio “La Unión”	258	25	
Puerto Santa Cruz: actos deportivos durante la Semana del Mar	258	26	
“Eneida 1952”: Festival del Club Social y Deportivo “Eneida” en su colonia de vacaciones de Villa Elisa	258	26	
Comodoro Rivadavia: sesión de clausura de la Semana Nacional de Geografía	259	21	
Comodoro Rivadavia, Diciembre de 1952: un mes de acontecimientos grandiosamente destacados	259	22	
Rio Gallegos: hecho no registrado en el Anuario de Santa Cruz, D. Tomás Fernández Lorenzo	260	15	
Torneo General de Deportes en Puerto Deseado	260	19	
El Mercado Agrícola de Comodoro Rivadavia	260	23	
Colaboradores de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia que cumplen sus “Expositor de plata” con la empresa	260	30	
El Gran Campesino p. p. en la Exposición Regional de Punta Arenas, febrero 1953	261	31	
Delegados del Territorio del Chubut al Campamento de Fútbol Infantil “Evita”	262	26	
Equipo de Béisquet de Puerto Marín	262	26	
Puerto Santa Cruz: homenaje ante el monumento al Comandante Luis Piedrabuena por detecciones de los torpedos “Santa Cruz” y “Misiones”	262	28	
Festival artístico en Puerto Deseado	263	26	
Equipos patagónicos 1953 en el Campamento Argentino de Fútbol Infantil “Evita”	263	32	
Notes gráficas de etnografía:			
Onas, indígenas cazadores de Tierra del Fuego	254	20	
Joven oná acompañado por el Dr. Polidoro A. Segers	254	23	
Notes gráficas de fauna:			
Pingüino de la Patagonia dentro de su nido. (Foto de los Dres. Barilob, 1936)	259	13	
Notes gráficas panorámicas:			
Estrecho de Magallanes, con la Cruz de los Mares sobre el promontorio del cabo Proward	252	15	
Invierno 1952	252	24	
Comodoro Rivadavia: después de la gran nevada	252	25	
Comodoro Rivadavia: después de la gran nevada	252	25	
Ushuaia bajo la nieve	252	26	
Algas marítimas en los canales berginios	252	26	
Iglesia Parroquial y Colegio Salesiano de San Julián	253	31	
Una casa en una calle de Puerto Santa Cruz. (Foto Barilob, invierno 1942)	253	29	
Tierra del Fuego	254	29	
Fauna de melanos en Puerto Pirámides	254	24	
San Julián: calle “Incl. Mitre y San Martín”	255	13	
El río Chubut en el paraje donde está construyéndose el dique Ameghino	255	28	
Vistas varias del dique Ameghino en construcción	255	29	
Paisajes en el Territorio Nacional de Rio Negro	255	29	
Gaimin: monumento al General San Martín	256	22	
Gaimin: una calle bajo la inundación de agosto 1951	256	23	
Gaimin: vista de una parte de la población (1952)	256	23	
Nace un pueblo. Dos aspectos de Yacimiento Presidente Perón en Rio Turbio. (Foto Murga, 1952)	256	29	
Capilla de Puerto San Julián. (Foto de Alberto M. de Agostini)	256	30	
El río Santa Cruz a la altura de Comandante Piedrabuena (1938)	257	4	
Vista aérea de Puerto San Julián (1938)	257	9	
Ríos y lagos patagónicos	258	12	
El puerto de Rio Gallegos (1942)	258	22	
Comodoro Rivadavia: pozos de petróleo en la playa del río	259	20	
Lago Argentino: aserradero “Ventisqueros”. (Foto A. M. de Agostini)	260	4	
El paisaje sobre el río Santa Cruz visto desde la ribera sur	260	4	
Playa veraniega de Ushuaia	260	13	
Vista aérea de Puerto Marín. (Foto Stilliani, 1952)	260	21	
Escuelas en la Patagonia. Puerto Marín	260	29	
Puerto Marín: estación del Ferrocarril	262	27	

Notas gráficas de vida social (en todos los números).

Notas informativas:

Cámara de Comercio, Industrias y Afines de Rio Gallegos: celebración de su 50.º aniversario	252	26
Instituto Nacional del Hielo Continental Patagónico: su creación y funciones	253	7
Puerto Desgado celebra el 50.º aniversario de su fundación	253	32
El "Kista Dan", buque danés de construcción especial para navegar por aguas polares	255	10
Sra. Charlotte Pairechilli: su viaje bíblico Río Gallegos - Buenos Aires	256	13
Id.	257	27
Id.	258	37
Id.	259	28
Su regreso en el "Asturiano"	262	29
El Sr. Efraín Rearte, nuevo gerente de la "Anónima" en Río Grande, es agasajado en Buenos Aires	256	25
Bawson: Instituto Penales incorpora una nueva y beneficiosa actividad que contempla el plan económico en una faz efectiva	256	23
La Semana del Mar en Puerto Desgado y Puerto Santa Cruz	257	31
Actualidad en dos navas de gran vinculación patagónica	259	18
Sr. Paullerno Hawkins: sus "bodas de plata" con la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia	260	28
Exposiciones patagónicas 1953	261	12
XXVI Exposición Ganadera e IV Internacional de la Sociedad Rural de Río Gallegos	261	13
Veredicto del Jurado	261	16
Planilla de ventas	261	18
XVI Exposición Ganadera de Comodoro Rivadavia	261	20
Veredicto del Jurado	261	26
Ventas en remates	261	27
XXVIII Exposición Ganadera de Esquel	261	29
Veredicto del Jurado	261	31
XXIX Exposición Ganadera de Puerto Desgado	261	34
Ilustraciones	261	28
Detalle de ventas	261	37
XXVII Exposición Ganadera de la Sociedad Rural Val del Chubut (en Trelew)	261	41
Planilla de ventas	261	42
Veredicto del Jurado	261	44
XXIV Exposición Ganadera de Sarmiento	261	45
Veredicto del Jurado	261	46
"Nuevo Ziguip", de Santiago de Chile. — Nota neológica por D. Mauricio Braun	262	10
"Patagonia", Boletín de la Casa de la Patagonia en Buenos Aires. — Nota neológica por D. Mauricio Braun	262	17
"regón", de Trelew. — Nota neológica por D. Mauricio Braun	262	10
Boletín Comodoro Rivadavia (L.T.A.) y Radio Río Gallegos (L.T.12): Transmisiones con motivo del fallecimiento de D. Mauricio Braun	261	8
REGIERA SIERRA, ENRIQUE. — Primeras manifestaciones de la cartografía de América. Mapas de Motina, Forlani, Oliva, Laine y de una proyección tolemaica	253	9



N.º Págs.

Primeras manifestaciones de la cartografía de América. Mapas de Martínez, Ortellus, Cepeda, Oliva y anónimo de La Haya	255	14
Primeras manifestaciones de la cartografía de América. Mapas de Ajada, Wyffliet y Hakluyt	257	15
Primeras manifestaciones de la cartografía de América. Conclusión (Primera parte)	259	11
Primeras manifestaciones de la cartografía de América. Conclusión (Segunda parte)	262	4
"Revista de la Cámara Argentina de Comercio", Buenos Aires. — Nota neológica por D. Mauricio Braun	263	24
SORRAL, DR. JOSÉ M. — La exploración del Continente Antártico, Artículo IV	254	5
La exploración del Continente Antártico, Artículo IV. (Continuación)	259	4
Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. — Reunión de su Directorio en homenaje a la memoria de D. Mauricio Braun	261	6
SROGMAN, CARLOS. — Expedición científica argentina al hielo continental patagónico (1952)	258	5
SILBERZ, PROSPERO J. — Discurso en el tercer aniversario de la Cámara de Comercio, Industrias y Afines de Río Gallegos	262	26
Tapas:		
Canales fagninos. (Foto de José Suárez)	252	
Puerto de San Julián. (Foto Mitre)	253	
Horsensule la laguna del valle Elbertino. (Expedición científica argentina al hielo continental patagónico 1952. (Foto Bertone)	254	
"La Argentina" trasladado a la isla de los Estados. (Hilajo de Jorge Martín, según un dibujo de De Martini)	255	
Remanso del río Chubut en Guimán. (Foto de José A. Salso)	256	
"Piedra elevada", en el Territorio de Santa Cruz. (Foto de Walter Hamburger)	257	
El Domo Blanco, desde el glaciar Torre. (Foto Expedición científica argentina al hielo continental patagónico 1952.)	258	
Del Riachuelo a la Patagonia: el "Asturiano" indicando su ruta en la mañana del 4 de enero de 1950	259	
Sierra de los Bagnales. (Foto de José Suárez)	260	
Atrio por un camino cordillerano. Alto río Mayo. (Foto Manuel Blanco)	261	
Sortija en las instalaciones de la Sociedad Rural de Sarmiento. (Foto José A. Salso)	262	
Canales fagninos. (Foto de José Suárez)	263	
TRUJILLANO, JUAN. — Algunos recuerdos de más 30 años a bordo del vapor argentino "Asturiano"	257	19
VALDES, ALONSO BENJAMÍN. — Recordando a D. Mauricio Braun en "El Mercurio" de Santiago de Chile	262	18
VÁZQUEZ, EDUARDO A. — Discurso en el 68 aniversario de la fundación de Puerto Desgado	253	25
VISSER (h), CONRADO. — Discurso en la XVI Exposición Ganadera de Comodoro Rivadavia	261	20



SUS PEDIDOS POR CONTRAREEMBOLSO A

CASA ESCASANY

JOYERIA Y RELOJERIA

HAGALOS POR INTERMEDIO DE

LA ANONIMA

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

... Y COMO SIEMPRE

PARA RELOJES

PARA ALHAJAS

PARA REGALOS

CASA ESCASANY

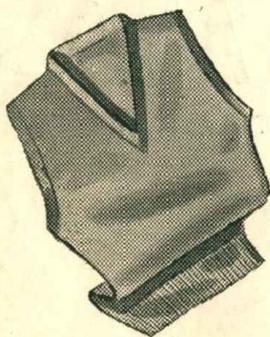
Clásica ELEGANCIA

Conferirán a su persona, las excepcionales novedades que presentamos para realzar su distinción. De nuestro variado surtido podrá usted escoger las prendas de estación que usted esperaba.

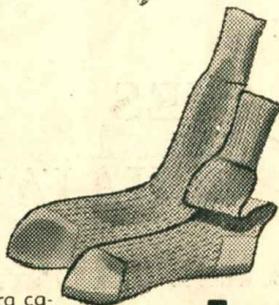
Camisas de poplín, hilo y algodón de elegante corte. Variado surtido de camisas de Sport.



Pull-overs en lana merino, con vivos de diferentes tonos, manga larga y corta.



Medias para caballeros, vienen en diferentes colores y gustos.



LA ANONIMA